ARMATURA PRZYŁĄCZENIOWA Z BY-PASSEM

BWT

Multiblock Inline F1″

Instrukcja obsługi, montażu i konserwacji

Mosiężna armatura 1″ z obejściem, zaworem zwrotnym i zaworem odpowietrzającym do podłączenia zmiękczacza lub filtra – PN 10, woda do 30 °C.



Rp 1″
przyłącza rury, DN 25

10 bar
ciśnienie nominalne

30 °C
maks. temperatura wody

SPIS TREŚCI

1	Informacje ogólne	02	2	Bezpieczeństwo	03
3	Dane techniczne	04	4	Budowa i zasada działania	05
5	Przygotowanie do montażu	07	6	Montaż	08
7	Pierwsze uruchomienie	09	8	Obsługa	10
9	Konserwacja	11	10	Rozwiązywanie problemów	12
11	Części i akcesoria	13	12	Gwarancja, serwis i utylizacja	13
13	Karta serwisowa i kontakt	14			

FILTRY Sp. z o.o.
ul. Piotra Bardowskiego 1, 35-005 Rzeszów
tel. +48 515 901 301 · sklep@filtry-wody.pl

Wydanie 2.0 · październik 2026
FW-IN-BWT-MULTIBLOCK-INLINE-1
Zachowaj instrukcję na czas użytkowania urządzenia.

1 Informacje ogólne

Do czego służy armatura Multiblock Inline, co jest w zestawie i jakie pojęcia warto znać.

Ta instrukcja dotyczy armatury przyłączeniowej **BWT Multiblock Inline F1″** – mosiężnego zaworu z obejściem (by-passem), zintegrowanym zaworem zwrotnym i zaworem odpowietrzającym. Służy do podłączania urządzeń uzdatniających wodę, np. zmiękczacza lub filtra, do rury 1″. Treść opracowaliśmy na podstawie instrukcji montażu i obsługi BWT Multiblock Inline M1″, F1″ – własnymi słowami i w układzie naszego sklepu.

Do czego służy

Bez Multiblocku przy urządzeniu uzdatniającym trzeba zbudować obejście z kilku zaworów i kształtek. Multiblock Inline zastępuje je jedną armaturą wkręcaną w rurę. Pokrętłem kierujesz wodę przez urządzenie albo – na czas jego serwisu – obejściem prosto do instalacji, bez przerwy w dostawie wody.

Obejście (by-pass)

Jedno pokrętło zamyka dopływ do urządzenia i jednocześnie otwiera przepływ obejściem.

Zawór zwrotny

Wbudowany zawór zwrotny zapobiega cofaniu się wody.

Zawór odpowietrzający

Mały kranik na korpusie do odpowietrzania przy uruchomieniu i do pobierania próbek wody.

Bez martwych odcinków

Brak odcinków rur, w których woda stoi, ogranicza ryzyko namnażania bakterii, w tym Legionelli.

Zawartość zestawu

Armatura przyłączeniowa z obejściem, zintegrowanym zaworem zwrotnym i zaworem odpowietrzającym. Węże do podłączenia urządzenia i materiały uszczelniające dobierz osobno. Armatura jest produkowana w dwóch wersjach: F1″ z gwintem wewnętrznym Rp 1″ na rurze (kod BWT 87527, ta instrukcja) i M1″ z gwintem zewnętrznym (kod BWT 87528).

Ważne pojęcia

Obejście (by-pass)	**droga wody z pominięciem urządzenia – woda płynie do instalacji nieuzdatniona**
Pozycja „A”	**pokrętło odkręcone do górnego oporu (niem. auf – otwarte): woda płynie przez urządzenie**
Pozycja „Z”	**pokrętło zakręcone do dolnego oporu (niem. zu – zamknięte): dopływ do urządzenia zamknięty, woda płynie obejściem**
Rp / G	**Rp – gwint wewnętrzny rurowy stożkowy, G – gwint zewnętrzny walcowy**

2 Bezpieczeństwo

Ciśnienie, temperatura, kierunek przepływu i warunki montażu.



Maks. 10 bar

Ciśnienie nominalne armatury wynosi 10 bar. Jeśli ciśnienie w sieci może być wyższe, zamontuj przed nią reduktor ciśnienia.



Tylko woda zimna

Montuj armaturę wyłącznie na przewodzie wody zimnej. Temperatura wody – maks. 30 °C, otoczenia – maks. 40 °C.



Chroń przed mrozem

Miejsce montażu musi być zabezpieczone przed mrozem. Zamarznięta woda może rozsadzić korpus i urządzenie.



Kierunek przepływu

Zamontuj armaturę zgodnie ze strzałkami na korpusie. Inaczej armatura nie będzie działać prawidłowo.



Filtr przed armaturą

Przed armaturą zamontuj filtr mechaniczny o dokładności ok. 90 µm, aby wióry, pakuły i piasek nie trafiały do urządzeń.



Uprawniony instalator

Montaż i istotne zmiany w instalacji wodociągowej zleć uprawnionemu instalatorowi.

Zasady ogólne

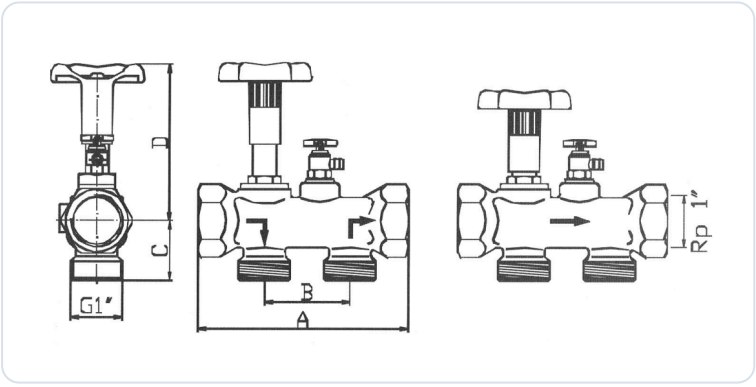
- [ ] Przestrzegaj lokalnych przepisów instalacyjnych, zasad higieny instalacji wody pitnej i danych technicznych z tej instrukcji.
- [ ] Przed uruchomieniem sprawdź szczelność wszystkich połączeń armatury i urządzenia.
- [ ] Przed pracami przy urządzeniu przełącz armaturę na obejście (pozycja „Z”) i usuń ciśnienie z urządzenia zgodnie z jego instrukcją.
- [ ] Instrukcję przechowuj w pobliżu armatury i przeczytaj ją w całości przed rozpoczęciem pracy.

3 Dane techniczne

Parametry pracy, przyłącza i wymiary armatury Multiblock Inline F1″.

Typ	**armatura przyłączeniowa z obejściem, zaworem zwrotnym i zaworem odpowietrzającym**
Materiał korpusu	**mosiądz**
Ciśnienie nominalne	**PN 10 (10 bar, 145 psi)**
Temperatura wody	**maks. 30 °C**
Temperatura otoczenia	**maks. 40 °C**
Przyłącza rury	**Rp 1″ – gwint wewnętrzny (DN 25)**
Przyłącza urządzenia	**2 × G1″ – gwint zewnętrzny**
Pozycja montażu	**pozioma lub pionowa**
Kod BWT	**87527**

Wymiary

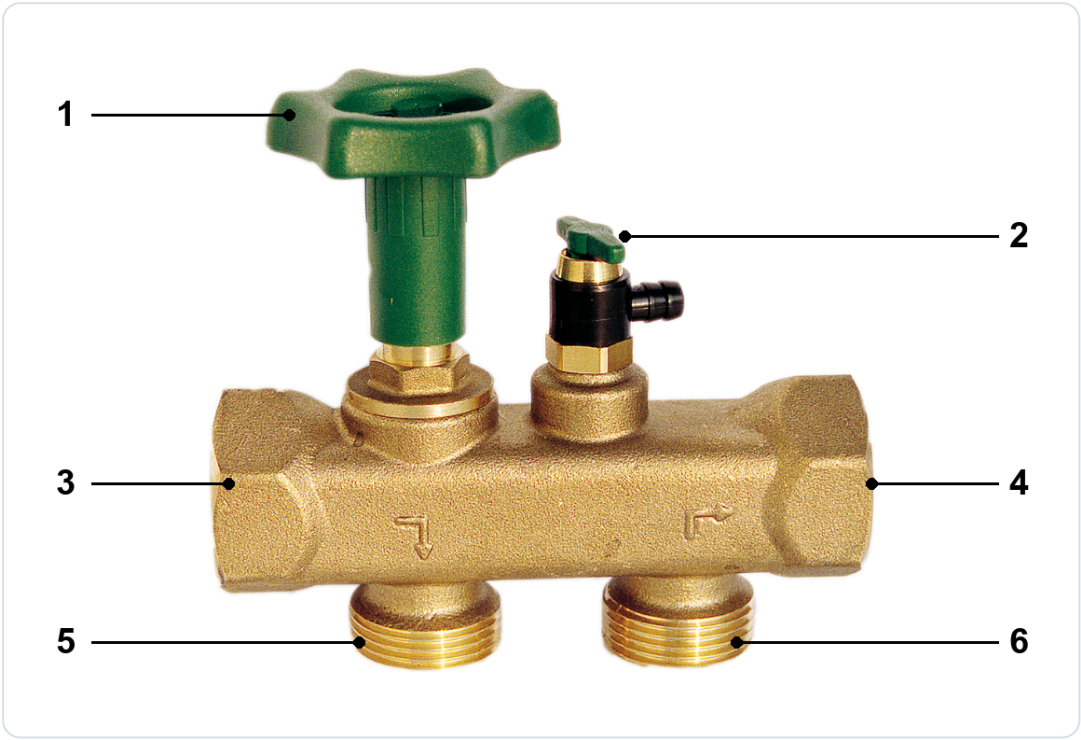


Rys. 1. Wymiary armatury Multiblock Inline F1″: widok z boku, z przodu i od tyłu. Wartości w tabeli poniżej.

WYMIAR	OPIS	F1″, MM	M1″, MM
A	długość całkowita	135	132
B	rozstaw osi króćców urządzenia	55	55
C	od osi rury do końca króćca urządzenia	38	38
D	od osi rury do góry pokrętła	100	100

4 Budowa i zasada działania

Elementy armatury, droga wody w obu pozycjach pokrętła, zawór zwrotny i zawór odpowietrzający.

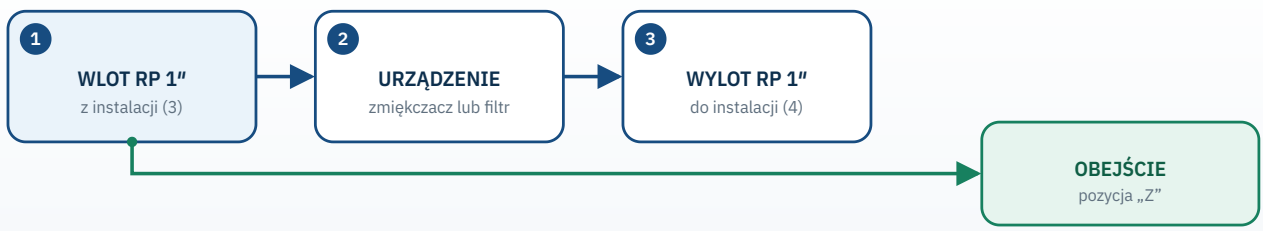


Rys. 2. Elementy armatury Multiblock Inline F1″ – numery jak w legendzie.

1 Pokrętło – przełączanie między pracą przez urządzenie a obejściem	2 Zawór odpowietrzający (kranik do próbek)
3 Wlot wody z instalacji – Rp 1″	4 Wylot wody do instalacji – Rp 1″
5 Króciec G1″ – odpływ do urządzenia	6 Króciec G1″ – powrót z urządzenia

Strzałki odlane na korpusie pokazują kierunek przepływu: przy króćcu 5 woda skręca w dół, do urządzenia, a przy króćcu 6 wraca z urządzenia i płynie dalej do wylotu.

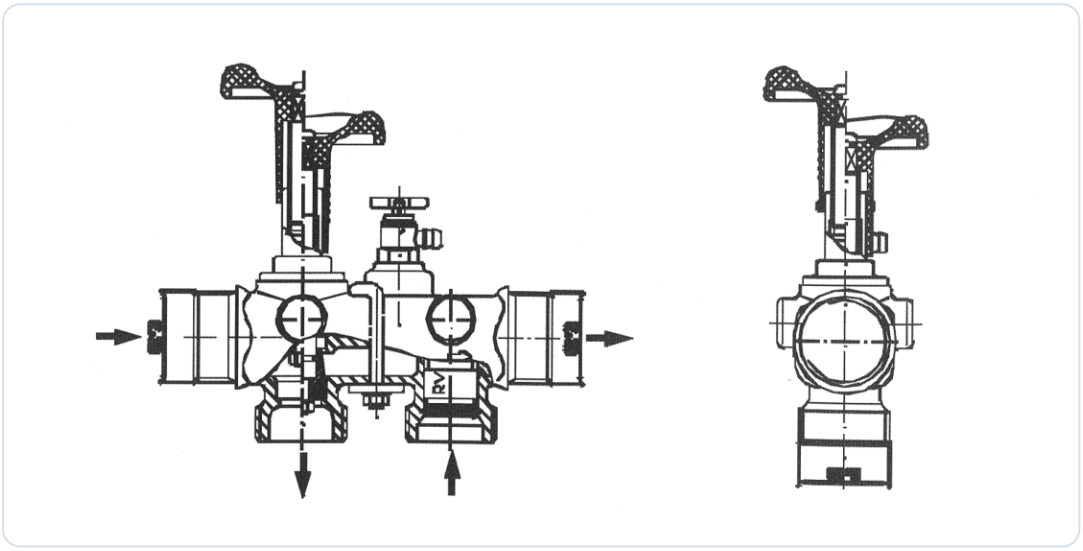
Zasada działania



W pozycji „A” woda płynie przez urządzenie, w pozycji „Z” – obejściem prosto do wylotu.

woda — wyjście dodatkowe

POZYCJA POKRĘTŁA	JAK USTAWIĆ	DROGA WODY
„A” – praca	obróć przeciwnie do ruchu wskazówek zegara do górnego oporu	dopływ do urządzenia otwarty; cała instalacja jest zasilana wodą, która przepłynęła przez urządzenie
„Z” – obejście	obróć zgodnie z ruchem wskazówek zegara do dolnego oporu	dopływ do urządzenia zamknięty; woda płynie obejściem prosto do instalacji, bez uzdatniania



Rys. 3. Przekrój armatury (rysunek producenta wersji M1″, układ wewnętrzny jak w F1″). Strzałki: wlot, odpływ do urządzenia, powrót, wylot.

Zawór zwrotny

Zawór zwrotny jest wbudowany w korpus. Zapobiega cofaniu się wody i nie wymaga obsługi.

Zawór odpowietrzający

Kranik z dźwigienką i końcówką na wężyk znajduje się na korpusie obok pokrętła. Po otwarciu wypuszcza powietrze zgromadzone w armaturze i urządzeniu. Możesz nim też pobrać próbkę wody. Na końcówkę możesz nasunąć wężyk i odprowadzić wodę do naczynia.

5 Przygotowanie do montażu

Miejsce montażu, podłączenie urządzenia i potrzebne materiały.

Miejsce montażu

- [ ] na przewodzie wody zimnej, za zaworem głównym i wodomierzem oraz za filtrem mechanicznym ok. 90 µm,
- [ ] w pomieszczeniu zabezpieczonym przed mrozem, o temperaturze do 40 °C,
- [ ] w poziomym lub pionowym odcinku rury,
- [ ] tam, gdzie jest miejsce na urządzenie, węże przyłączeniowe i swobodny dostęp do pokrętła oraz kranika odpowietrzającego.

Podłączenie urządzenia

Producent zaleca łączenie króćców urządzenia (5 i 6) z urządzeniem **wężami elastycznymi**. Węże kompensują niewielkie przesunięcia i ułatwiają późniejszy serwis urządzenia.

KRÓCIEC MULTIBLOCKU	PODŁĄCZ DO
5 – odpływ do urządzenia (strzałka w dół)	wlotu urządzenia (oznaczenie IN / wlot)
6 – powrót z urządzenia (strzałka w górę)	wylotu urządzenia (oznaczenie OUT / wylot)

NAJLEPIEJ Z URZĄDZENIAMI BWT

Multiblock Inline jest dopasowany do zmiękczaczy BWT. Inne urządzenia możesz podłączyć, jeśli mają przyłącza pasujące do węży G1″ i pracują w zakresie 10 bar i 30 °C.

Narzędzia i materiały

- klucze do połączeń gwintowanych,
- materiał do uszczelniania gwintów, dopuszczony do kontaktu z wodą pitną,
- 2 węże elastyczne z nakrętkami G1″ i uszczelkami, o długości dopasowanej do urządzenia,
- naczynie i ścierka na wodę z opróżnianego odcinka rury.

6 Montaż

Wkręcenie armatury w rurę i podłączenie urządzenia uzdatniającego.

01 Odetnij wodę

Zamknij zawór główny i opróżnij odcinek rury, w którym zamontujesz armaturę (np. otwierając najbliższy kran).

02 Sprawdź kierunek przepływu

Ustaw armaturę tak, aby strzałki na korpusie były zgodne z kierunkiem przepływu wody w rurze. Wlot (3) połącz z rurą od strony zaworu głównego.

03 Wkręć armaturę w rurę

Uszczelnij gwinty i wkręć armaturę w przyłącza Rp 1″. Rury przed i za armaturą muszą być współosiowe, aby korpus nie przenosił naprężeń.

04 Ustaw obejście

Obróć pokrętło zgodnie z ruchem wskazówek zegara do dolnego oporu (pozycja „Z”). Dopływ do urządzenia pozostanie zamknięty do czasu uruchomienia.

05 Podłącz urządzenie

Połącz króciec 5 z wlotem urządzenia, a króciec 6 z jego wylotem, najlepiej wężami elastycznymi z uszczelkami. Węże nie mogą być skręcone ani mocno zgięte.

06 Sprawdź instalację

Obejrzyj wszystkie połączenia. Jeśli urządzenie wymaga zasilania elektrycznego, sprawdź jego podłączenie zgodnie z instrukcją urządzenia.

MONTAŻ PIONOWY

Armaturę można zamontować także na pionowym odcinku rury. Zasady są takie same – liczy się kierunek strzałek na korpusie.

7 Pierwsze uruchomienie

Napełnienie instalacji, odpowietrzenie i sprawdzenie szczelności.

01 **Otwórz zawór główny**

Powoli otwórz zawór główny. Przy pokrętle w pozycji „Z” woda płynie obejściem do instalacji. Sprawdź szczelność połączeń armatury z rurą.

02 **Skieruj wodę do urządzenia**

Powoli obróć pokrętło przeciwnie do ruchu wskazówek zegara do górnego oporu (pozycja „A”). Woda napełni urządzenie.

03 **Odpowietrz**

Otwórz kranik odpowietrzający i wypuść powietrze, aż zacznie wypływać sama woda bez pęcherzyków. Zamknij kranik.

04 **Sprawdź szczelność**

Sprawdź wszystkie połączenia: armatura – rura, króćce – węże, węże – urządzenie.

05 **Uruchom urządzenie**

Dalsze czynności (np. programowanie i pierwszą regenerację zmiękczacza) wykonaj zgodnie z instrukcją urządzenia.

URZĄDZENIE MA WŁASNĄ INSTRUKCJĘ

Multiblock tylko doprowadza wodę do urządzenia. Ustawienia, płukanie i dezynfekcję urządzenia wykonaj według jego instrukcji.

8 Obsługa

Praca przez urządzenie, przełączenie na obejście na czas serwisu i pobieranie próbek.

Praca normalna

Podczas normalnej pracy pokrętło jest w pozycji „A” – odkręcone do górnego oporu. Cała instalacja jest zasilana wodą, która przepłynęła przez urządzenie. Zawsze obracaj pokrętło do oporu – górnego lub dolnego.

Przełączenie na obejście

Obejście wykorzystasz np. przy wymianie wkładu, serwisie lub awarii urządzenia:

01 **Zakręć pokrętło**

Obróć pokrętło zgodnie z ruchem wskazówek zegara do dolnego oporu (pozycja „Z”). Dopływ do urządzenia jest zamknięty, a instalacja jest zasilana obejściem.

02 **Usuń ciśnienie z urządzenia**

Zredukuj ciśnienie w urządzeniu zgodnie z jego instrukcją i wykonaj potrzebne czynności.

WODA NIEUZDATNIONA

W pozycji „Z” do instalacji płynie woda, która nie przeszła przez urządzenie. Wróć do pozycji „A” zaraz po zakończeniu prac.

Powrót do pracy

01 **Odkręć pokrętło**

Powoli obróć pokrętło przeciwnie do ruchu wskazówek zegara do górnego oporu (pozycja „A”).

02 **Odpowietrz**

Jeśli urządzenie było otwierane, wypuść powietrze kranikiem odpowietrzającym i sprawdź szczelność.

Pobieranie próbki wody

Podstaw naczynie pod końcówkę kranika, otwórz go dźwigienką i spuść niewielką ilość wody. Następnie napełnij naczynie na próbkę i zamknij kranik.

9 Konserwacja

Armatura nie wymaga konserwacji – co warto sprawdzać przy okazji serwisu urządzenia.

Według producenta Multiblock Inline **nie wymaga konserwacji**. Przy okazji serwisu urządzenia uzdatniającego zalecamy kilka prostych kontroli:

CZYNNOŚĆ	KIEDY	JAK
Kontrola szczelności	przy każdym serwisie urządzenia	obejrzyj gwinty, króćce, węże i kranik odpowietrzający
Przełączenie pokrętła	przy każdym serwisie urządzenia	obróć pokrętło do pozycji „Z” i z powrotem do „A”, zawsze do oporu
Kontrola węży	przy każdym serwisie urządzenia	węże bez pęknięć, zagnieceń i śladów wilgoci na nakrętkach

Czyszczenie

Korpus i pokrętło czyść miękką, wilgotną ściereczką. Nie używaj środków ściernych, rozpuszczalników ani preparatów z chlorem.

10 Rozwiązywanie problemów

Najczęstsze objawy, ich przyczyny i sposoby usunięcia.

OBJAW	PRZYCZYNA	CO ZROBIĆ
Woda w instalacji nie jest uzdatniona	pokrętło nie jest w pozycji „A”	obróć pokrętło przeciwnie do ruchu wskazówek zegara do górnego oporu
Brak lub słaby przepływ w pozycji „A”	zablokowane lub zabrudzone urządzenie, zagięty wąż	przełącz na obejście („Z”) i sprawdź urządzenie oraz węże
Wyciek na gwincie przy rurze	nieszczelne połączenie	zamknij zawór główny, usuń ciśnienie i uszczelnij połączenie ponownie
Wyciek na wężu lub króćcu	brak lub uszkodzona uszczelka, luźna nakrętka	dokręć nakrętkę; w razie potrzeby wymień uszczelkę
Woda wycieka z kranika odpowietrzającego	kranik niedomknięty	zamknij kranik dźwigienką
Prychanie wody z kranów po serwisie	powietrze w urządzeniu	odpowietrz kranikiem odpowietrzającym
Urządzenie nie daje się odciąć	pokrętło nie jest zakręcone do oporu	obróć pokrętło zgodnie z ruchem wskazówek zegara do dolnego oporu

POMOC

Jeśli usterki nie da się usunąć, skontaktuj się z instalatorem lub z naszym sklepem.

11 Części i akcesoria

Kody armatury i elementy potrzebne do podłączenia urządzenia.

ELEMENT	KOD BWT / UWAGI
Multiblock Inline F1″ (gwint wewnętrzny Rp 1″)	87527
Multiblock Inline M1″ (gwint zewnętrzny 1″)	87528
Węże elastyczne G1″ do podłączenia urządzenia	dobierz do urządzenia
Filtr mechaniczny ok. 90 µm przed armaturą	dobierz do średnicy rury

Zamawiając armaturę, podaj wersję przyłączy (F1″ lub M1″).

12 Gwarancja, serwis i utylizacja

Zgłaszanie usterek i utylizacja armatury.

Gwarancja i serwis

Jeśli w okresie gwarancji wystąpi usterka, zgłoś ją firmie, która wykonała montaż, lub serwisowi BWT. Możesz też skontaktować się z naszym sklepem – w przypadku zakupu w sklepie FILTRY telefonicznie lub e-mailem (dane na końcu instrukcji).

- Podaj wersję armatury (F1″), opis usterki i dołącz dowód zakupu oraz zdjęcia.
- Uszkodzenia wynikające z montażu niezgodnego z instrukcją, zamarznięcia wody albo przekroczenia ciśnienia lub temperatury mogą być wyłączone z gwarancji.
- Producent: BWT (Best Water Technology), www.bwt-group.com.

Utylizacja

Armatura nie zawiera elementów elektrycznych. Mosiężny korpus oddaj jako złom metali kolorowych, a elementy z tworzywa (pokrętło, dźwigienka kranika) i opakowanie – zgodnie z lokalnymi zasadami segregacji odpadów.

13

Karta serwisowa i kontakt

Zapisuj montaż, wymiany wkładów i przeglądy — ułatwi to serwis i ewentualną reklamację.

DANE URZĄDZENIA

MODEL

NUMER SERYJNY

DATA ZAKUPU / MONTAŻU

INSTALATOR / PIECZĄTKA

HISTORIA OBSŁUGI

DATA	CZYNNOŚĆ / WYMIENIONY WKŁAD	PODPIS

DOKUMENTACJA

BWT Multiblock Inline M1″, F1″ – instrukcja montażu i obsługi BWT 331756-3

Instrukcja producenta (static.biolight.ru)

Karta produktu w filtry-wody.pl

KONTAKT ZE SPRZEDAWCĄ

FILTRY Sp. z o.o.
ul. Piotra Bardowskiego 1
35-005 Rzeszów
tel. +48 515 901 301
sklep@filtry-wody.pl · filtry-wody.pl

Niniejsza instrukcja została opracowana przez FILTRY Sp. z o.o. na podstawie dokumentacji producenta (BWT) i zawiera rysunki pochodzące z tej dokumentacji. W razie rozbieżności obowiązują dane z tabliczki znamionowej oraz dokumentacja producenta właściwa dla danego egzemplarza. Montaż elektryczny i hydrauliczny wykonuj zgodnie z obowiązującymi przepisami.